

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ВТОРОЙ ГОД

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

№ 31

СТО ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник 2 апреля 1947 года, 3 ч дня
Лейк Соксес, Нью-Йорк

Председатель Г-н КУО Тай-чи (Китай)

Присутствуют представители следующих стран Австралии, Бельгии, Бразилии, Китая, Колумбии, Польши, Сирии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик и Франции

113 Предварительная повестка дня (документ S/313)

- 1 Утверждение повестки дня
- 2 Письмо представителя Соединенных Штатов Америки от 17 февраля 1947 г на имя Генерального Секретаря, с приложением проекта соглашения об опеке над островами, находившимися под мандатом Японии (документ S/281)¹
- 3 Инциденты в проливе Корфу
 - а) Письмо представителя Соединенного Королевства в Совете Безопасности от 10 января 1947 года на имя Генерального Секретаря с приложениями (документ S/247)²
 - б) Сообщение албанского правительства относительно инцидентов в проливе Корфу (документ S/250)³
 - в) Доклад Подкомитета Совета Безопасности относительно инцидентов в проливе Корфу (документ S/300)⁴

114. Краткое слово нового Председателя

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Почти год тому назад я имел честь председа-

¹ См. Официальные отчеты Совета Безопасности второй год, Дополнение № 8, приложение 17

² Там же, Дополнение № 3, приложение 8

³ См. Официальные отчеты Совета Безопасности, второй год, Дополнение № 3, приложение 9

⁴ Там же, Дополнение № 10, приложение 22

тельствовать в Совете Безопасности, когда он в первый раз собрался на берегах гостеприимных Соединенных Штатов, в стране, где зародилась Организация Объединенных Наций. Мы тогда испытывали муки рождения. Мы тогда плавали, можно сказать, по неведомым нам морям, без установленных правил процедуры, которые направляли бы нас. Я считаю, что, как организация, мы все еще испытываем болезни роста, но при взаимном понимании и сотрудничестве всех членов Совета, которые нам помогли пройти благополучно первые трудные дни прошлого года, я полон надежды, что нам удастся избежать подводных камней а, при удаче, даже и незаявленных минных полей. Во всяком случае, я надеюсь, что нам не придется плыть по слишком бурному морю и подвергаться опасности кораблекрушения.

В прошлом году, мы все столкнулись со многими сложными вопросами. Хотя нам не всегда удавалось находить им всем успешное разрешение, я полагаю, что мы все были одушевлены тем же желанием и стремились к той же общей цели, а именно к усилению значения Совета и к тому, чтобы вызвать к нему доверие и дать ему возможность выполнять в соответствии с Уставом свои важные функции и обязанности.

Более года многие из нас напряженно работали вместе, в результате этой работы мы лучше узнали и стали лучше понимать друг друга. Я счастлив отметить, что это также относится к новым членам, которые заслужили наше восхищение и уважение своим усердием, чутким пониманием и тем духом сотрудничества, который они выказали в своем участии в наших прениях.

Это чувство товарищества и дух сотрудничества, направленные на пользу общего дела, создают еще большую уверенность в успешном и лучшем выполнении Советом его функций, и в тот момент, когда я снова занимаю председательское место, они придают мне лично еще большую уверенность в существовании среди моих коллег духа терпимости и взаимного сотрудничества.

115 Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается

116 Продолжение прений по проекту соглашения об опеке над островами, ранее находившимися под японским мандатом

По приглашению Председателя, следующие представители занимают места за столом Совета г-н Игнатьев (Канада), г-н Кирпалами (Индия), г-н ван Клеффенс (Нидерланды), Сэр Карл Берендсен (Новая Зеландия), г-н Лопес (Филиппины)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)*
Быть может будет полезно, чтобы председатель, кратко изложил результаты наших прений

Я считаю, что в результате наших прений выяснилось два факта. Один из них заключается в том, что все члены Совета Безопасности, как и представители Канады, Индии, Нидерландов, Новой Зеландии и Филиппинской Республики, согласны, чтобы Соединенные Штаты взяли на себя обязанности управляющей власти на тихоокеанских островах, которые находились под мандатом Японии и чтобы эти острова составили стратегическую подопечную территорию.

Второй факт заключается в том, что вопрос о процедуре более или менее урегулирован. Некоторые представители придерживались мнения, что окончательная судьба этих островов должна быть решена мирным договором, который будет заключен между Союзными державами и Японией. Австралия предложила в этом смысле поправку⁵, в виде статьи 17 проекта соглашения, но на последнем заседании представитель Австралии заявил, что он не будет настаивать на принятии внесенного им предложения⁶.

По мнению представителя Новой Зеландии судьба островов не может быть окончательно решена до того, пока она не будет подтверждена условиями мирного договора, но он добавил, что не будет настаивать на этом пункте⁷.

Мне следовало бы, в связи с этим, сделать небольшое замечание. Я считаю, что вышеизложенная точка зрения основана на предположении, что мандат над островами был дан Японии на Парижской мирной конференции. Я считаю этот взгляд ошибочным. Фактически Япония получила мандат над этими тихоокеанскими островами не по решению Парижской мирной конференции, но скорее согласно решению, принятому главными союзными державами.

Кроме того, как некоторые делегации — в том числе и моя — отмечали на заседаниях Совета, полномочия и право заключать соглашения об опеке над стратегическими территориями, принадлежат Совету Безопасности. Поэтому, фактически не существует никакой аналогии между предстоящей мирной конференцией с Японией и Парижской мирной конференцией. В настоящих условиях, я считаю, что Совет Безопасности может продолжать рассматривать проект соглашения по существу и принимать по нему решения.

⁵ См. Официальные отчеты Совета Безопасности второй год, № 25 стр. 516 англ. текста.

⁶ Там же № 30

⁷ Там же, № 30

Позвольте мне кратко перечислить внесенные до сих пор различными делегациями поправки к проекту соглашения⁸.

Внесенная Польшей поправка к преамбуле соглашения была принята представителем Соединенных Штатов. Поправка эта заключается в добавлении следующей фразы после четвертого пункта. *Принимая во внимание, что Япония нарушила условия вышеупомянутого мандата Лиги Наций и, таким образом, потеряла право на этот мандат*

Относительно статьи 3, представитель Советского Союза и представители некоторых других государств предложили исключить фразу «как неотъемлемая часть Соединенных Штатов». Представитель Соединенных Штатов согласился с этим предложением.

Относительно статьи 6, представитель Советского Союза предложил добавить слова *или независимости* после слова «самоуправления». Представитель Соединенных Штатов согласился добавить следующую фразу «*или независимости, согласно с особенностями этой подопечной территории и ее населения*». Была также предложена следующая редакция *или независимости согласно статье 76b Устава Объединенных Наций*.

Относительно статьи 6, представители Новой Зеландии и Индии высказали мнение, что смысл слов «в местном административном аппарате» недостаточно ясен. Представитель Новой Зеландии предложил заменить это выражение словами *в административном аппарате территории*.

Относительно статьи 8, представитель Соединенного Королевства предложил исключить слова «за исключением самой управляющей власти». Со своей стороны, представители Новой Зеландии и Индии высказали сомнения относительно желательности сохранения этих слов.

Представитель Соединенного Королевства предложил следующую редакцию статьи 13.

«Положения статей 87 и 88 Устава должны применяться в подопечной территории под условием, что управляющая власть может в любое время уведомить Совет Безопасности, в соответствии со статьей 83(3) Устава, что требования безопасности не позволяют Совету по Опеке выполнять свои функции в отношении определенных районов»

Представитель Новой Зеландии внес подобное же предложение.

Представитель Советского Союза предложил следующую новую редакцию статьи 15. *«Условия настоящего соглашения могут быть изменены и дополнены или срок его действия прекращен по решению Совета Безопасности»*. Представитель Соединенных Штатов не согласился с этой поправкой и предложил следующее изменение редакции. *«Условия настоящего соглашения не должны быть изменены, дополнены*

⁸ Предложенный Соединенными Штатами проект соглашения был представлен на рассмотрение Совета Безопасности на его 113-ом заседании. Различные поправки к этому проекту были предложены на 113-ом заседании и впоследствии на 116-ом и 123-ем заседаниях. См. Официальные отчеты Совета Безопасности, второй год, №№ 20 23 и 30.

или прекращены без согласия управляющей власти и Совета Безопасности»

Как я уже упомянул, сделанное представителем Австралии предложение о добавлении статьи 17 было им затем взято обратно

По-моему, я не забыл ни одной из поправок или предложений Если я забыл что-либо, прошу меня поправить

Теперь я предлагаю Совету рассмотреть по-статейно внесенный делегацией Соединенных Штатов проект соглашения об опеке, а также относящиеся к нему поправки в связи с рассмотрением по порядку каждой статьи

Я вижу, что Секретариат составил и раздал список различных внесенных поправок Я предлагаю использовать этот список как основу наших прений и рассмотреть различные поправки в том порядке, в котором они перечислены в нем

Полковник ХОДЖСОН (Австралия) *(говорит по-английски)* Я буду говорить о поправке, предложенной Польшей Но прежде всего, я желал бы иметь некоторые разъяснения, в виду того, что я уже получил от Секретариата два различных текста Первоначальное предложение гласило «Принимая во внимание, что Япония, в результате второй мировой войны, перестала осуществлять в какой-либо форме власть над этими островами» Во внесенной Польшей поправке предполагалось первоначально заменить эти слова следующими словами «Принимая во внимание, что Япония нарушила условия вышеупомянутого мандата Лиги Наций и таким образом потеряла право на этот мандат» Я желаю обратить внимание Совета именно на эти слова

Нам кажется, что предложенное польским представителем добавление неправильно с юридической точки зрения, так как нарушение мандата само по себе не влечет обязательно потерю этого мандата Один лишь факт, что в этом соглашении делается такое заявление, не означает еще потерю мандата Мы все согласны, что Япония серьезно нарушила предоставленный ей мандат, но согласно существующим докладам, представленным бывшей Постоянной мандатной комиссии при Лиге Наций, бывали случаи незначительных нарушений и других мандатов, конечно ненамеренные и в некоторых случаях даже неизбежные Согласно этим докладам также нарушения происходили, но были затем урегулированы

Представитель Польши, г-н Ланге, как бывший профессор американского университета, знает хорошо бесконечные доводы и споры специалистов по международному праву и адвокатов относительно права на суверенитет в отношении прежних мандатов принадлежало ли это право союзным и соединенным державам, Совету Лиги Наций державе-мандатарю или Генеральной Ассамблее Лиги Наций? Вопрос этот никогда не был решен Поэтому предложенное добавление, даже если оно и предлагается нам как манна небесная, нам кажется совершенно ненужным Несмотря на ваши слова, господин Председатель, мы совершенно согласны с соображениями, высказанными сэром Карлом Берендсеном на нашем прошлом заседании Эта преамбула не яв-

ляется юридическим актом Она сама по себе не влечет потери прав

Мы должны поступить следующим образом, какие бы условия мы дополнительно ни включали в мирные договоры По-моему, мы должны включить самое определенное обязательство, чтобы в умах японцев не было никакого сомнения, а, наоборот, полная уверенность, уверенность в том, что они должны отказаться от всех прав и притязаний на предоставленный им прежде мандат и от своих интересов в нем

Поэтому, мы считаем, что совершенно нежелательно добавление этих слов Они неправильны с юридической точки зрения, во всяком случае, они не увеличивают прав Соединенных Штатов, следует еще принять меры, чтобы юридически оформить потерю Японией права на мандат По изложенным причинам мы предпочитаем первоначальный текст, предложенный Соединенными Штатами

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* До того, как я предоставлю слово г-ну Громько, я хочу лишь сделать краткое замечание относительно высказанных австралийским представителем соображений Насколько я понимаю, предлагаемая Польшей поправка не имела целью заменить первоначальный текст предложенного Соединенными Штатами проекта, а лишь должна была служить добавлением к нему Первоначальная фраза относилась к положению de facto, а предложенная Польшей поправка — к положению de jure

А А ГРОМЬКО (Союз Советских Социалистических Республик) Господин Председатель, вы сказали, что мы будем рассматривать поправки в порядке их поступления Этот порядок отличается от того порядка, который выражен в меморандуме Секретариата Если мы договоримся рассматривать поправки в порядке их поступления, как вы заявили, тогда нам нужно будет рассматривать вначале советские поправки Если мы будем рассматривать все поправки в том порядке, как предложил Секретариат, тогда мы должны начать с поправки к преамбуле, т е так, как фактически мы уже делаем Я имею в виду выступление представителя Австралии Я не возражаю против любого порядка, можно следовать и тому порядку, который предложил Секретариат Я только считаю нужным договориться, в каком порядке мы будем это рассматривать Если мы будем следовать документу, подготовленному Секретариатом, то я тоже хочу сказать несколько слов о польской поправке к преамбуле

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Я полагаю, что в нашем обсуждении мы должны следовать тому порядку, в котором расположены статьи, и обсуждать относящиеся к ним поправки в этом же порядке

А А ГРОМЬКО (Союз Советских Социалистических Республик) *(говорит по-английски)* В таком случае я хотел бы сказать несколько слов о предложенной Польшей поправке

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Насколько я знаю, слово должно быть теперь предоставлено по порядку польскому представителю

Г-н ЛАНГЕ (Польша) (*говорит по-английски*) Я прежде всего хочу высказать замечание технического характера. Насколько я понимаю, эта поправка была принята представителем Соединенных Штатов и потому она фактически более не является поправкой, а частью основного текста, который будет поставлен на голосование.

Представитель Австралии высказал некоторое сомнение относительно юридического принципа, на котором основана предложенная мною поправка. Конечно, я в курсе упомянутых им различных вопросов. Тем не менее, я считаю, что юридический принцип, положенный в основу предложенной мною поправки, вполне правилен. Мой довод заключается в следующем. Япония, покинув Лигу Наций и начав агрессивную войну против Китая, что фактически означало нарушение ею Статута Лиги Наций, членом которой она состояла, потеряла все права члена Лиги. Я же придерживаюсь того мнения, что если член какой-нибудь организации покидает эту организацию и действует против тех принципов, на которых она основана, то он не может более пользоваться правами, которые предоставлялись ему в качестве члена организации.

Мы придаем известное значение этому вопросу потому, что считаем, что этот вопрос имеет не только историческое значение, но также устанавливает прецедент. Я полагаю, что тот же принцип должен относиться и к Организации Объединенных Наций. Все права по опеке или другие права, предоставленные на основании принадлежности к Организации Объединенных Наций, должны автоматически терять силу, если государство выходит из Организации.

Верно, что Лига Наций никогда не заявляла о лишении Японии мандатов в результате действий японского правительства. Я считаю, что было ошибкой не сделать такого заявления. Наша делегация представила настоящую поправку для того, чтобы исправить эту ошибку. Если существует какое-либо сомнение относительно правового статуса этих островов, тот факт, что мы, как законные преемники Лиги Наций, примем теперь такую поправку, будет означать *ipso facto*, что предоставленные Японии права в отношении этих островов стали недействительными.

Я считаю, поэтому, что приведенный представителем Австралии довод, который я внимательно выслушал, необоснован потому что, хотя Лига Наций и не принимала надлежащих мер, мы, как законные преемники Лиги, можем принять соответствующую резолюцию и таким образом покончить *ipso facto* со всеми притязаниями Японии на эти острова. Я считаю, что такой поступок с нашей стороны вполне обоснован юридически и что мы можем так действовать с чистой совестью.

А. А. ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) Я хочу сказать несколько слов в связи с обсуждением польской поправки к преамбуле соглашения. Мне кажется, что нет необходимости в такой поправке к преамбуле. Нет такой преемственности — юридической или иной — между мандатной системой Лиги Наций и системой территориальной опеки

как она записана в Уставе Объединенных Наций, которая оправдывала бы обсуждение Советом Безопасности этого вопроса и, тем более, принятие Советом какого бы то ни было решения по этому вопросу. Система мандатов Лиги Наций отличается от системы территориальной опеки, которую сейчас пытаются проводить в жизнь Объединенные Нации.

Я не буду распространяться на эту тему. Нетрудно заметить эту разницу, сравнивая как условия управления подмандатными территориями с условиями управления подолежными территориями, так и цели и принципы, которые были поставлены Лигой Наций в связи с введением мандатной системы, с целями и принципами, которые зафиксированы в Уставе Объединенных Наций. Эту разницу нетрудно заметить. Имеется большая и принципиальная разница.

Далее мы, мне кажется, в связи с этим не должны упускать из виду, что поскольку нет такой преемственности, которая позволила бы и оправдывала бы обсуждение Советом Безопасности этого вопроса, постольку Совет Безопасности не может рассматривать существа этого вопроса. Совет Безопасности не может решить вопрос о том, в какой степени были нарушены Японией условия мандатной системы и управления подмандатными территориями по сообщениям, которые только-что были мною высказаны.

Поэтому я считаю, что текст преамбулы нужно было бы оставить в том виде, как он был подготовлен правительством Соединенных Штатов. Лучше было бы этой поправке в текст преамбулы не включать.

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Вопрос не в том, следует ли нам принять это предложение в качестве отдельной поправки, а в том, следует ли нам принять эту часть преамбулы с внесенной в нее поправкой.

Соединенные Штаты согласились с сделанным представителем Польши предложением включить нижеследующие слова в текст предполагаемого соглашения: «Принимая во внимание, что Япония нарушила условия вышеупомянутого мандата Лиги Наций и таким образом лишилась права на этот мандат».

Я сторонник этого соглашения и принятия дополненной части преамбулы и если вы позволите мне изложить причины, побуждающие Соединенные Штаты принять ее, и нашу точку зрения, почему мы считаем это вполне юридически обоснованным, — я буду рад кратко изложить наши взгляды. Мы не имеем дело с правом собственности. Я полагаю, что я несколько раз заявлял, что если вопрос о праве собственности возникнет при мирных переговорах, он подвергнется обсуждению, в настоящее время мы имеем дело с опекой, а не с правом собственности.

Какой, в таком случае, простой и очевидный путь лежит перед нами? Все государства, подписавшие капитуляцию Японии являются сторонами договора, которым был создан Устав Объединенных Наций. Каждое из них связано этим Уставом и всеми отдельными частями этого Устава. Намерение Соединенных Штатов принять вышеупомянутую дополнительную поправку

основано на статье 77 Устава Эта статья предусматривает, что «Система опеки распространяется на такие территории из нижеперечисленных категорий, которые могут быть включены в нее соглашениями об опеке»

Мы все связаны этой статьей Подпадает ли эта территория под данное определение? Пункт 1b статьи 77 Устава гласит «Территории, которые могут быть отторгнуты от вражеских государств в результате второй мировой войны» Согласно этому положению территории, о которых идет речь, подпадают под определение заключенного всеми нами соглашения, которым мы связаны

В пункте 1c сказано «Территории, добровольно включенные в систему опеки государствами, ответственными за их управление»

Территории, о которых идет речь, подпадают под определение этой статьи в виду того, что Соединенные Штаты являются единственным государством-членом Объединенных Наций, ответственным за их управление

Пункт 2 статьи 77 предусматривает заключение соглашения Этот пункт, если я точно помню, во время обсуждения Устава считался своего рода двусмысленным пунктом, но он был включен, и мы все связаны им Он гласит «Вопрос о том, какие из территорий вышеперечисленных категорий должны быть включены в систему опеки и на каких условиях, будет предметом последующего соглашения»

Кто же эти стороны такого соглашения? Государство, ответственное за управление, стоит на первой очереди Другие государства, непосредственно заинтересованные в этих территориях, также являются сторонами такого соглашения Совет Безопасности один имеет исключительное право и обязанность утвердить или отклонить такое соглашение

Заметьте, что это соглашение об опеке относится лишь к опеке, а не к праву собственности, в нем упоминается тот факт, что опека должна производиться стороной, имеющей на то право, а именно государством, отторгнувшим эту территорию от вражеского государства и ответственным за управление ею Это также соответствует духу Устава, так как управляющая власть добровольно предоставляет эту территорию для включения ее в систему опеки

Эта статья Устава касается не только определения и описания территории, но также и тех условий, на которых территория будет включена в систему опеки, однако, условия не могут быть приняты без согласия управляющей власти

Когда это предложение было сделано представителем Польши, для представителя Соединенных Штатов стало ясно, что оно значительно улучшает текст, так как добавляет фразу, которая делает текст вступления более ясным и разрешает вопрос относительно прав, которые Япония имела по мандату над этими островами Это добавление заявляет о потере прав, а потеря прав всегда имеет место, когда соглашение нарушено по существу Когда к соглашению относятся как к недействительному акту — как будто это соглашение никогда не существовало — тогда другая принимающая участие в соглашении сторона имеет право, на основании всех

известных мне законов, заявить, что нарушившая соглашение сторона теряет все принадлежавшие ей по соглашению права

Никто во всем мире не является достаточно компетентным в юридическом отношении для того, чтобы объявить о потере силы мандата и об установлении, вместо него, системы опеки, за исключением во-первых, управляющей власти, во-вторых, других заинтересованных государств и сторон, в-третьих, Совета Безопасности

Нам представлено предложение, на которое государство, ответственное за управление территорией, дает свое согласие Вопрос состоит не в том, примем ли мы предложенную поправку, а в том, примем ли мы эту часть преамбулы с уже внесенной в нее поправкой

Г-н ван КЛЕФФЕНС (Нидерланды) (*говорит по-английски*) Мы несомненно имеем дело с документом юридического характера, и я совершенно согласен с теми, кто говорит, что с правовой точки зрения он должен быть в порядке

Я согласен с высказанной представителем Соединенных Штатов точкой зрения о том, что в этой преамбуле должно быть ясно заявлено о том, что мандат Японии окончился не только *de facto*, но и *de jure* Я вполне могу понять, почему делегация Соединенных Штатов желает такого определенного заявления, так как, если этот мандат продолжает быть действительным с юридической точки зрения, хотя фактически он прекратился, мы вряд ли сможем игнорировать этот факт и заменить мандат чем-либо другим, а именно системой опеки

Однако я расхожусь во взглядах — не без некоторого колебания в виду опыта тех, кто придерживался обратной точки зрения и защищал ее — с представителями, которые считают, что один факт нарушения Японией условий мандата означает потерю ею прав на этот мандат, в этом отношении я согласен с представителем Австралии

Польский представитель высказал свою точку зрения по этому вопросу Он заявил, что Япония, покинув Лигу Наций и действуя против ее принципов, потеряла право на мандат Если это так, то мы должны также прийти к заключению, что Япония, вместе с потерей своего права или прав по мандату, также освободилась от возложенных на нее обязательств, я полагаю, что это очень опасная точка зрения, так как она означает, что Япония, нарушив мандат, получила свободу поступать по своему усмотрению в вопросе об укреплении островов и устройстве на них баз, что не разрешалось мандатом Другими словами, мы не можем считать, что Япония потеряла свои права, но не освободилась от возложенных на нее обязательств Я же считаю, что мысль о том, что для приобретения полной свободы действий Японии потребовалось всего лишь нарушить мандат — является недопустимой мыслью

Представитель Соединенных Штатов, с другой стороны, заявил, что Япония уничтожила самую сущность мандата, нарушив его и что, поэтому, мандат этот прекратился По-моему это верно, но необходимо это установить формально По-моему, если нет ясной статьи закона по этому поводу, то с юридической точки зрения нель-

зя сказать, что мандат стал недействителен лишь в силу его нарушения. Это заявление должно быть сделано надлежащим компетентным органом.

Я высказал до сих пор мои соображения лишь в отрицательной форме, я вполне сознаю мою обязанность, если я могу это сделать, высказать также некоторые положительные соображения, потому что, как я уже сказал, было бы большим достижением если бы мы могли определенно заявить в преамбуле, что Япония лишилась мандата не только с фактической, но и с юридической точки зрения. Вместо того, чтобы говорить, что самый факт нарушения мандата означает потерю прав, спрашивается не могли ли бы мы использовать в качестве довода подпись Японии на акте об ее безоговорочной капитуляции?

Я знаю, что представитель Соединенного Королевства на предпоследнем заседании заявил, что Япония подписала лишь предварительный акт о безоговорочной капитуляции⁹. Я считаю, что здесь мы должны сделать различие. Этот акт является действительно лишь предварительным актом для тех, кто требовал капитуляции, поскольку они в дальнейшем должны были окончательно установить, что делать с правами, от которых Япония отказалась, но со стороны Японии, несомненно, этот акт капитуляции был окончательным и определенным актом, иначе это не было бы капитуляцией.

Мне кажется, что мы могли бы вместо предложенной Польшей поправки, которую делегация Соединенных Штатов, повидимому, поддержала, в предварительном порядке включить примерно следующий текст: «Принимая во внимание, что в результате подписания Японией акта о безоговорочной капитуляции, мандат Японии над этими островами окончился».

Я полагаю, что этим мы разрешили бы все это затруднение и совершенно определенно установили бы, что Совет придерживается совершенно правильного мнения, что японский мандат действительно прекратился не только с фактической, но и с правовой точки зрения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Должен ли я понимать, что вы этим официально предлагаете поправку к внесенной Польшей поправке?

Г-н ван КЛЕФФЕНС (Нидерланды) (*говорит по-английски*) Я высказал это просто как совет, но если я имею право внести поправку, и если это поможет прениям, то я готов внести это как поправку.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Да, я полагаю, что вы имеете на это право.

Г-н Эль-ХУРИ (Сирия) (*говорит по-английски*) Мы теперь обсуждаем проект соглашения об опеке. Мы должны установить и определенно указать желания каких сторон мы будем принимать во внимание при заключении соглашения. Существует совершенно определенное указание по этому вопросу в статье 79 Устава.

Я хочу подчеркнуть, что держава-мандатарий имеет право на то, чтобы ее точка зрения была

учтена или принята лишь в том случае, если эта держава состоит членом Организации Объединенных Наций. Другие державы-мандатарии, не состоящие членами Организации Объединенных Наций, совершенно не упоминаются в Уставе.

Устав предусматривает, что территории, которые находились под мандатом, предоставленным Лигой Наций, могут быть включены в систему опеки в соответствии со статьей 79 Устава. Согласно этим положениям, если держава-мандатарий не состоит членом Организации Объединенных Наций, ее не следует более рассматривать как державу-мандатарий и принимать каким бы то ни было образом во внимание. Делегация Сирии имела возможность при рассмотрении этого вопроса на предыдущих заседаниях Совета определенно указать, что, так как Япония не состоит членом ни Лиги Наций ни Организации Объединенных Наций, нельзя говорить об ее правах или обсуждать какие-либо ее права, или вносить оговорки, требующие ее согласия по этому вопросу.

Мы должны формулировать нашу резолюцию определенно на основе существующих фактов, а не в зависимости от будущих событий. В этом соглашении не следует и упоминать об Японии, за исключением того, что Япония не является более державой-мандатарием в отношении этих территорий. Это один из вопросов, на который я хотел обратить ваше внимание.

Относительно второго вопроса, я желаю высказать несколько соображений по поводу сделанных представителем Соединенных Штатов заявлений, я согласен с его заключением, но не с его аргументацией. Он приводил статью 77 Устава, в которой говорится о трех категориях территорий, которые могут быть включены в систему опеки. Я могу заявить здесь, что когда мы составляли эту статью на конференции Объединенных Наций в Сан-Франциско, мы имели дело с вышеупомянутыми тремя категориями.

Первая категория включает «территории, ныне находящиеся под мандатом». Рассматриваемый нами вопрос о тихоокеанских островах подходит под эту категорию, так как эти территории находились под мандатом. В первую категорию входят фактически все территории, над которыми управляющая власть не имела суверенитета, но которые лишь управлялись по мандату Лиги Наций.

Вторая категория включает «территории, которые могут быть отторгнуты от вражеских государств в результате второй мировой войны». В эту категорию входят все территории, являющиеся либо составной частью Японии, либо колониями ее, или какого-либо другого государства, потерпевшего поражение во время второй мировой войны. В эту категорию не входят территории, над которыми потерпевшая поражение держава имела мандат.

Третья категория включает «территории, добровольно включенные в систему опеки государствами, ответственными за их управление». Слова «добровольно включенные» относятся к территориям или колониям всякого государства, имеющего над ними суверенные права, и решившего предложить Организации Объединенных

⁹ См. Официальные отчеты Совета Безопасности, второй год, № 29, стр. 536 англ. текста.

Наций включить их в систему опеки в порядке жеста великодушия или либерализма. Это не относится к территориям потерпевших поражение держав, которые должны подчиниться системе опеки.

Из этих трех категорий, первая — включает острова Тихого океана и все другие подмандатные территории, и соглашения относительно их соответствуют соглашениям, которые мы утвердили на последней сессии Генеральной Ассамблеи в отношении различных территорий, ранее бывших под мандатом и включенных в систему опеки.

Нельзя считать, что Соединенные Штаты в настоящее время ответственны, с международной точки зрения, за управление тихоокеанскими островами. Они ответственны за это управление лишь временно, но с легальной точки зрения их положение там не урегулировано, так как сама управляющая власть просит, чтобы эти острова были включены в систему опеки.

Мы готовы утвердить соглашение об опеке не потому, что Соединенные Штаты являются в настоящее время фактической управляющей властью, а потому что они внесли очень большой вклад в дело победы на Тихом океане и потому, что они желают и могут принять на себя такое управление этими островами, и притом управление, которое вполне удовлетворит Совет Безопасности и Организацию Объединенных Наций. В силу этих причин мы готовы присоединиться к этой точке зрения. В этом отношении, я предпочел бы, чтобы в преамбуле было упомянуто, что Япония не состоит членом Организации Объединенных Наций и что ее мандат, поэтому, прекратился, не приводя никаких других оснований. Если мы укажем основания, это будет означать, что нам всегда надо будет указывать какие-нибудь основания, а в случае, если не будет определенных оснований, то мы не будем иметь в будущем права лишать мандата какую бы то ни было страну, управляющую подопечной территорией. Мы считаем, что опека и все мандаты должны предоставляться лишь государствам-членам Организации Объединенных Наций, которые будут иметь право управлять вверенными им территориями до тех пор, пока они состоят членами Организации. Если какое-либо из этих государств покинет Организацию, оно потеряет всякие дальнейшие права на такое управление. Я желал бы, чтобы был создан прецедент такого рода, а также чтобы Совет Безопасности подтвердил этот принцип.

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Если надо что-либо добавить к первоначальной редакции преамбулы, то я должен заявить, что я скорее предпочел бы текст, предложенный представителем Нидерландов. Он любезно предоставил мне копию предложенного им текста. Он предлагает заменить слова, предложенные польским представителем, следующими словами «Принимая во внимание, что в результате подписания Японией акта о безоговорочной капитуляции мандат Японии над этими островами окончился».

Я могу конечно принять эту поправку, тогда как мне было бы в некоторой мере трудно согласиться с довольно далеко идущим заявлением,

каким является текст, предложенный представителем Польши, так как правильность его с юридической точки зрения вызывает у меня некоторые сомнения.

Я только-что сказал «если надо что-либо добавить к вступлению», потому что я сомневаюсь в том, что любая фраза, составленная нами и включенная в текст вступления, могла бы что-либо добавить к уже существующим неопровержимым правам Соединенных Штатов в отношении управления этими территориями. Я очень надеюсь, что представитель Соединенных Штатов найдет возможным принять текст, предложенный г-ном ван Клеффенсом, вместо текста, предложенного представителем Польши.

Г-н ван ЛАНГЕНХОВЕ (Бельгия) *(говорит по-французски)* Я не хочу затягивать этих прений, но хочу все же заявить — для того, чтобы это было занесено в официальный отчет заседания, — что предложенное добавление к преамбуле и причины, указанные в оправдание такого добавления, вызывают с юридической точки зрения сомнения у бельгийской делегации.

Мы в этом отношении разделяем взгляды высказанные представителем Австралии. Мы также предпочитаем первоначальный текст. Как говорится в поговорке «лучшее — враг хорошего».

Г-н АРАНЬЯ (Бразилия) *(говорит по-английски)* Я не вижу, почему мы должны терять так много времени при обсуждении этой преамбулы. Чем дольше я заседаю в нашем Совете, тем более я убеждаюсь, что эта преамбула совершенно не нужна. Мы обсуждаем юридическое значение чего-то, что не имеет ни юридической основы, ни юридического определения в каких бы то ни было законах или соглашениях, заключенных между государствами или между народами. Но Совет любит преамбулы, и мы должны подчиниться желанию Совета.

Я скажу, что я согласен с австралийским представителем, когда он говорит, что лучше придерживаться текста, предложенного первоначально Соединенными Штатами, который гласит «Принимая во внимание, что полномочия Японии над этими островами прекратились в результате второй мировой войны».

Кроме того, все сказанное в преамбуле упоминается также и в первой статье. Если вы прочтете первый пункт, то вы увидите, что все там уже сказано, и не существует оснований для всех этих широковещательных слов и длительных прений.

Я лишь хочу сказать одно — а именно, что самым худшим решением было бы принять предложенный г-ном ван Клеффенсом текст, потому что — если мы поступим таким образом, то в нашем соглашении мы будем говорить о чем-то, что не имело места во время войны. Он предлагает следующую фразу «Принимая во внимание, что в результате подписания Японией акта о безоговорочной капитуляции, мандат Японии над этими островами окончился» Это означает, что если Япония не подписала бы акта о капитуляции, она продолжала бы иметь право на мандат, такое заявление со стороны Совета и Организации Объединенных Наций, в виду всех совершенных Японией поступков и ее нападения на Китай, было бы ошибкой.

Полковник ХОДЖСОН (Австралия) (*говорит по-английски*) Мы просим извинения за то, что вызвали такие прения, но они продлились потому, что высказывались самые удивительные точки зрения, и я считаю, что следует дать некоторые разъяснения относительно занятых позиций. Это очень важно. Мы говорили, что заявление о том, что Япония лишилась права на мандат вследствие нарушения ею этого мандата — неправильное заявление. Нам кажется никто еще не возражал против него. Меня беспокоят высказанная представителем Польши точка зрения и те причины, которыми он объясняет предложенную им поправку. Он заявил, что Япония нарушила свой мандат нападением на Китай, и Лига Наций должна была поэтому лишить ее мандата. В сентябре 1931 г Япония действительно нарушила заключенный в Вашингтоне договор о разоружении, в 1921-1922 гг она нарушила Четырехсторонний договор, согласно которому она должна была запросить мнение девяти держав, она нарушила Дальневосточный договор, соглашение относительно принципа открытых дверей, а также Пакт Келлога, — но не мандат. Нарушение мандата заключалось в том, что она укрепила эти острова и пользовалась ими, много позднее, в качестве баз для военных операций. Это и было нарушение мандата.

Польский представитель затем заявил, что всякое нарушение автоматически влечет за собой потерю прав. Это неправильно — если только компетентный орган не заявляет о такой потере. Мы согласны, что это должно было быть сделано. Я согласен с некоторыми заключениями, к которым пришел представитель Соединенных Штатов. Управляющая власть, однако, не существует еще на этих островах. Это наименование прилагается тогда лишь, когда соглашение фактически вступило в силу. В настоящее время существует военная оккупация всей Японии и всех японских островов. Поэтому, пока еще никакая территория не отторгнута. Вся территория находится в военной оккупации. Мы согласны, что можно выработать любые условия, но эти условия не включены в текст преамбулы.

Предложенная представителем Нидерландов поправка гласит: «Принимая во внимание, что в результате подписания Японией акта о безоговорочной капитуляции мандат Японии над этими островами окончился». Доводы, которые я приведу, убедят, я полагаю, Совет в том, что позиция, первоначально занятая мною, не может вызвать возражений. Была упомянута Потсдамская декларация, я приведу выдержку из этой декларации: «Условия Каирской декларации должны выполняться и японский суверенитет должен быть ограничен островами Хонсю, Хоккайдо, Кюсю, Сивоку и другими небольшими островами, которые мы [союзные державы] укажем» [на мирной конференции]. Эти острова будут установлены и указаны на мирной конференции. Такое предложение неправильно и не имеет смысла, и оно только будет вызывать повсюду разногласия и споры. Формулировка, первоначально предложенная Соединенными Штатами, совершенно точная и совершенно правильная. Она точно указывает как обстоит дело. Она полностью признает за Союзными державами

право решать вопрос, и поэтому мы полагаем, что следовало бы ее придерживаться.

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Я предлагаю представителю Польши разрешить вопрос следующим образом: он возьмет обратно ту фразу, относительно которой мы согласились с ним, мы оставим без изменений преамбулу, добавив лишь непосредственно за ней в качестве отдельного пункта: *Принимая во внимание, что мандат Японии над этими островами прекратился*.

Я полагаю, что такое добавление будет соответствовать точкам зрения всех представителей, высказавшихся по этому поводу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я хочу спросить представителя Польши, находит ли он это предложение приемлемым?

Г-н ЛАНГЕ (Польша) (*говорит по-английски*) В намерения нашей делегации не входит вызывать разногласия среди членов Совета. Вопрос, который мы считали довольно незначительным, вызвал неожиданно продолжительные прения. Поэтому, я вполне согласен принять предложенную формулировку, если это может нам помочь в достижении практического результата, но мы хотим, чтобы было отмечено, что мы придерживаемся юридической точки зрения, которую я прежде высказывал.

Г-н ван КЛЕФФЕНС (Нидерланды) (*говорит по-английски*) Господин Председатель, в виду того, что я не имею права голосовать по этому вопросу, могу ли я заявить, что изменение, предложенное представителем Соединенных Штатов, вполне согласуется с точкой зрения моего правительства.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Правило 38 наших временных правил процедуры гласит:

«Любой член Организации Объединенных Наций, приглашенный, в соответствии с предыдущим правилом или на основании статьи 32 Устава, принять участие в обсуждении, происходящем в Совете Безопасности, может вносить предложения и проекты резолюций. Эти предложения и проекты резолюций могут быть поставлены на голосование только по настоянию какого-либо представителя в Совете Безопасности».

Я хочу спросить представителя Соединенного Королевства, имел ли он в виду вышеупомянутое положение, когда он поддерживал предложенную г-ном ван Клеффенсом поправку. Если он имел это в виду, то поправка может быть поставлена на голосование. Но так как г-н ван Клеффенс согласился на последнее предложение представителя Соединенных Штатов, я считаю, что поправок к вступлению больше не имеется.

Поэтому, следующее добавление будет включено во вступление после четвертого абзаца: «Принимая во внимание, что мандат Японии над этими островами прекратился». Это добавление включается перед пятым абзацем первоначального проекта. Согласны ли мы все теперь с этим вступлением в его исправленном виде?

Сэр Карл БЕРЕНДСЕН (Новая Зеландия) (*говорит по-английски*) В Совете были сделаны

некоторые исключительно интересные и наводящие на размышление попытки разъяснить то, что не поддается быть может разъяснению, и выяснить положение, которое, возможно, не поддается выяснению

Господин Председатель, я высказал точку зрения Новой Зеландии — я надеюсь в ясной и умеренной форме — и сейчас я злоупотребляю вашей любезностью на одну минуту лишь для того, чтобы быть уверенным, что мое молчание по этому вопросу будет истолковано правильно а именно, как результат моего вполне обдуманного заявления о том, что мы никоим образом не настаиваем на нашей точке зрения по этому вопросу, это не означает, что я, со своей стороны, соглашаюсь с высказанными мнениями как бы значительны, как бы вески, как бы обоснованы они ни были

А А ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) Я хочу только сказать, что я предпочитаю первоначальный текст Мне кажется, что в той фразе, которая была предложена представителем Соединенных Штатов, нет необходимости Если мы утвердим соглашение даже без этой фразы, все равно соглашение будет говорить само за себя, а именно, что Объединенные Нации поручают управление подопечными территориями Соединенным Штатам Поэтому, необходимости в такой фразе, мне кажется, нет

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) На моем списке не числится больше ораторов Мы потратили много времени на обсуждение этой преамбулы, и я полагаю, что мне следует поставить теперь на голосование последнее добавление, предложенное представителем Соединенных Штатов, а именно следующую фразу «Принимая во внимание, что мандат Японии над этими островами прекратился»

Производится голосование, которое дает следующие результаты

Голосовали за

Польша
Сирия
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки
Франция

Воздержались

Австралия
Бельгия
Китай
Союз Советских
Социалистических Республик

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Результат голосования кажется неясным Пять членов голосовали за включение этой фразы, как это было предложено представителем Соединенных Штатов, четыре члена воздержались при голосовании, и никто не голосовал против Я полагаю, что мне следует разъяснить вопрос, который был поставлен на голосование Мы затем произведем новое голосование

А А ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) (*говорит по-английски*) Нехватает двух голосов

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Вопрос заключается в том, чтобы заменить в преамбуле к проекту соглашения об опеке над бывшими под японским мандатом островами слова «Принимая во внимание, что Япония нарушила условия вышеупомянутого мандата Лиги Наций, и, таким образом, потеряла право на этот мандат» Это является первой предложенной Польшей поправкой к составленному Соединенными Штатами первоначальному проекту соглашения Предлагается заменить предложенную Польшей поправку следующей поправкой «Принимая во внимание, что мандат Японии над этими островами прекратился»

Предложенная Соединенными Штатами поправка ставится еще раз на голосование и отклоняется, не получив должного числа голосов

Голосовали за

Польша
Сирия
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки
Франция

Воздержались

Австралия
Бельгия
Бразилия
Китай
Колумбия
Союз Советских
Социалистических Республик

Преамбула в целом ставится на голосование и единогласно утверждается

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) К первой статье не было предложено поправок Желает ли кто-либо слова по поводу первой статьи?

А А ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) Я не возражаю против того, чтобы после предложенных мною слов «или независимости» была добавлена фраза, предложенная представителем Соединенных Штатов Я, вероятно, забежал вперед? Вопрос идет о третьей статье, а не о шестой, не так ли?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Мы еще не дошли до третьей статьи, ни до предложенной вами поправки Мы теперь рассматриваем первоначальный проект соглашения об опеке После вступления, мы поставим на голосование первую статью, затем вторую статью, и когда мы дойдем до третьей статьи, мы обсудим предложенную вами поправку

Первая статья ставится на голосование и единогласно утверждается

Полковник **ХОДЖСОН** (Австралия) (*говорит по-английски*) Господин Председатель, я хотел бы поставить вопрос к порядку ведения заседания До того, как я начал говорить, вы приняли решение о том, что мы будем рассматривать вышеупомянутый документ¹⁰, это причина, почему я выступил с некоторыми соображениями относительно преамбулы В виду принятого решения, я полагаю, что мы могли бы выиграть

¹⁰ Документ S/281

много времени, если бы вы только задавали следующий вопрос «Нет ли возражений по поводу этой статьи?» Мы бы утверждали эти статьи и занялись бы рассмотрением тех статей, к которым были предложены поправки

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Да, это действительно является той процедурой, которой я собирался следовать

Вторая статья утверждается единогласно

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Мы теперь дошли до третьей статьи, из которой Советский Союз предложил исключить слова *как неотъемлемая часть Соединенных Штатов* По моему, представитель Соединенных Штатов уже согласился с предлагаемым исключением этих слов, или скорее представитель Соединенных Штатов заявил свою готовность дать согласие на такое исключение

Г-н ЛАНГЕ (Польша) (*говорит по-английски*) Сделанное Советским Союзом предложение было принято представителем Соединенных Штатов В виду этого, я желаю взять обратно предложение, значущееся на списке как польское предложение

А А ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) Мне почти нечего сказать Я хочу только выразить удовлетворение по поводу того, что представитель Соединенных Штатов согласился принять эту поправку и хочу выразить уверенность, что Совет Безопасности согласится с тем, чтобы принять ее

Третья статья, с внесенной СССР поправкой¹¹, а также статьи 4 и 5 утверждаются единогласно

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Союз Советских Социалистических Республик предложил добавить в статье 6 после слов «направлении самоуправления» слова *или независимости* Представитель Соединенных Штатов заявил, что он согласен с включением этого добавления, но со следующими изменениями «или независимости, *сообразно с особенностями этой подопечной территории и ее населения*»

Я предлагаю поставить сначала на голосование предложенное Соединенными Штатами изменение

А А ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) У меня нет возражений против включения дополнительной фразы в текст

¹¹ Статья 3 утверждается в следующей редакции «Управляющая власть облается полнотой власти — административной, законодательной и судебной над территорией, при условии соблюдения положений настоящего соглашения и может применять к подопечной территории те законы Соединенных Штатов, которые будут признаны отвечающими местным условиям и потребностям, с такими их изменениями, какие управляющая власть признает желательными»

Остальные статьи проекта соглашения об опеке над бывшими под японским мандатом островами (документ S/281) утверждаются в той редакции, в которой они появились в Официальном отчете Совета Безопасности, второй год, Дополнение № 8, приложение 17 за исключением статей 6 и 7, окончательная редакция которых дается в отчете настоящего заседания, стр. 661 и 662 англ. текста. Утвержденный текст соглашения об опеке приводится в документе S/318

статьи 6 после предложенных мною слов «или независимости» Эта дополнительная фраза соответствует статье 76 Устава Однако, она не полностью выражает смысл статьи 76 Поэтому я хочу предложить поправку к этой американской поправке, после чего соответствующая статья Устава, а именно статья 76 будет наиболее адекватно отражена в этом измененном тексте статьи соглашения Сейчас члены Совета получают сформулированную советской делегацией поправку к американской поправке Поскольку это дополнение целиком соответствует языку статьи 76 Устава, я хочу выразить надежду, что г-н Остин согласится с принятием этой поправки Я уже сказал, что в свою очередь у меня нет возражений против текста, предложенного американским представителем

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Могу ли я спросить представителя Соединенных Штатов, согласен ли он с предложенным представителем Советского Союза добавлением?

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Я согласен с предложенной поправкой

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Тогда я предлагаю Совету подвергнуть голосованию статью 6 с внесенной в нее первоначально Советским Союзом поправкой, с внесенным затем Соединенными Штатами добавлением и с окончательной поправкой, предложенной представителем Советского Союза

Г-н КРИПАЛАНИ (Индия) (*говорит по-английски*) Если члены Совета любезно уделят мне несколько минут, я хотел бы обратить их внимание на сообщение, сделанное представителем Индии на заседании Совета 28 марта¹² Он предложил на рассмотрение представителя Соединенных Штатов другую поправку в статье 6, а именно в отношении слов «в местном», определяющее слово «самоуправлении» в 1-ом пункте, после первой точки с запятой Он объяснил, что в некоторых странах «местное самоуправление» означает «городское самоуправление», и это конечно не тот смысл, который Соединенные Штаты хотят придать тексту

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Позвольте мне, за Индию, предложить поправку, которую она желает внести Я предлагаю исключить слова «в местном»

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я собирался приступить к рассмотрению этого вопроса Как я уже отметил, представитель Новой Зеландии предложил заменить слова «в местном самоуправлении» словами «в самоуправлении территории» Секретариат, однако, сообщил, что, так как представитель Новой Зеландии не изложил своего предложения в письменной форме, оно не было включено в составленную Секретариатом записку Я собирался спросить вас, желаете ли вы получить это предложение в официальном порядке, для того чтобы мы могли поставить его на голосование

¹² См Официальные отчеты Совета Безопасности, второй год, № 30

Я теперь предлагаю Совету подвергнуть голосованию предложенную Советским Союзом поправку к статье 6, которая сформулирована теперь следующим образом

«При выполнении своих обязанностей, указанных в статье 76b Устава, управляющая власть должна

1 поощрять развитие тех политических учреждений, которые окажутся подходящими для подопечной территории и способствовать развитию ее населения в направлении к самоуправлению или независимости, сообразно с особенностями этой подопечной территории и ее населения, и *учитывая свободно выраженное желание этого народа*, для этого, управляющая власть должна предоставлять населению подопечной территории прогрессивно увеличивающееся участие в административном аппарате территории, должна постепенно привлекать его к участию в управлении, и, вырабатывая для территории систему законов, должна отдавать должное обычаям ее населения, и должна принимать меры, отвечающие этим целям»

В отношении поднятого представителем Индии вопроса, я хотел бы спросить его, удовлетворяет ли его исключение из текста слов «в местном»?

Г-н КРИПАЛАНИ (Индия) *(говорит по-английски)* Господин Председатель, Индия не имеет права участвовать в происходящих в этом Совете голосованиях, и я желал бы воспользоваться этим случаем лично высказать мое удовлетворение относительно той позиции, которую занял представитель Соединенных Штатов, принимая наше предложение. Принятие этого предложения вполне удовлетворяет нас

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Согласен ли с этим представитель Новой Зеландии?

Сэр Карл БЕРЕНДСЕН (Новая Зеландия) *(говорит по-английски)* Я хочу заявить, что я также удовлетворен принятым представителем Соединенных Штатов решением

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Желает ли кто из членов Совета высказать какие-либо соображения относительно пунктов 2, 3 и 4 статьи 6?

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* Господин Председатель, прошу вас исправить пункт 2 статьи 6, включив запятую на второй строке после первого слова «населения»¹³

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Да, запятая будет добавлена, как вы предлагаете

Статья 6 с внесенными в нее поправками единогласно утверждается

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* Я желал бы следующим образом исправить редакцию статьи 7

¹³ Замечка переводчика предложенная представителем Соединенных Штатов поправка относится лишь к английскому тексту

«При выполнении своих обязанностей согласно статье 76с Устава, управляющая власть гарантирует населению подопечной территории свободу совести и, под условием соблюдения требований общественного порядка и безопасности, свободу слова, печати и собраний, отправления религиозных культов и религиозной проповеди и свободу переселения и передвижения»¹⁴

Значение внесенной нами в эту статью поправки заключается в том, что слова «под условием соблюдения требований общественного порядка и безопасности» не относятся к «свободе совести»

Статья с внесенными в нее представителями Соединенных Штатов поправками единогласно утверждается

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Поправка, которую мне поручено внести к пункту 1 статьи 8, заключается в исключении из текста последних пяти слов *за исключением самой управляющей власти* Эти слова ставят, якобы, Соединенные Штаты в привилегированную позицию, что не вполне соответствовало бы пункту 2 статьи 83 и пункту d статьи 76 Устава Эти две совместно взятые статьи ясно указывают на то, что по Уставу всем государствам-членам Организации Объединенных Наций и их гражданам обеспечивается равное к ним отношение в области экономической, социальной и торговой, как в стратегических территориях, так и во всех иных подопечных территориях Статья 76 перечисляет главные цели, преследуемые системой опеки, и пункт d этой статьи гласит «обеспечивать равное отношение к членам Организации и их гражданам в области социальной экономической и торговой»

Вполне понятно, что при такой опеке, имеющей целью обеспечение безопасности, управляющая власть желает иметь некоторые гарантии с точки зрения безопасности, однако я задам представителю Соединенных Штатов вопрос о том, не представляют ли, в действительности, следующие слова пункта 3 статьи 83 «без ущерба для требований безопасности» достаточной гарантии для Соединенных Штатов Моему правительству кажется, что делегация Соединенных Штатов будет более точно придерживаться рамок Устава, если она исключит пять вышеупомянутых слов

Г-н ван ЛАНГЕНХОВЕ (Бельгия) *(говорит по-французски)* В статье 76d провозглашается принцип равного отношения, в частности в области торговой и экономической Этот принцип подтверждается в большинстве соглашений об опеке, утвержденных Генеральной Ассамблеей на ее последней сессии¹⁵ Делегация Соединенных Штатов подчеркнула то значение, которое она ему придает, а бельгийское правительство, со своей стороны, всегда считало его существенным принципом

¹⁴ Первоначальный текст статьи 7 находится в Официальном отчете Совета Безопасности, второй год, Дополнение № 8, приложение 17

¹⁵ Соглашения об опеке над Рванда-Урунди, Танганьбой, Западным Самоа, Новой Гвинеей, Того под французским управлением и Того под британским управлением, Камеруном под французским управлением и Камеруном под британским управлением

В данном случае, однако, возникает вопрос, является ли предусматриваемое статьей 76 правило о равном отношении ко всем членам Организации Объединенных Наций неизменно применимым к стратегическим территориям?

Положение пункта 2 статьи 83, согласно которым «основные цели, изложенные в статье 76, относятся к народу каждого из стратегических районов», могут в этом отношении вызвать большие сомнения. Бельгийская делегация не уверена в том, что следует обязательно ввести в статью 8 проекта соглашения такого рода поправку, как та, которая нам предлагается, она тем более склоняется к тому, чтобы голосовать за настоящий текст статьи 8, что обсуждаемые Советом тихоокеанские острова не представляют настоящего интереса с точки зрения экономической и торговой.

Бельгийская делегация не теряет, однако, из виду, что положение не всегда будет обязательно тем же самым. Толкование статьи 83 Устава может иметь в действительности значительные последствия практического порядка, в зависимости от экономического значения других стратегических районов, которые смогут быть включены в систему опеки.

Совету Безопасности, может быть, таким образом придется рассмотреть с особым вниманием вопрос о том, не следует ли поставить утверждение им проекта соглашения об опеке в зависимости от включения в это соглашение таких положений, которые имеют целью обеспечить равное отношение, предусмотренное в статье 76.

Позиция которую занимает сегодня бельгийская делегация на основании имеющейся у нее в настоящее время информации и учитывая существующие в связи с этим вопросом обстоятельства, не должна рассматриваться как предельная позиция, которую она, может быть, должна будет занять в будущем.

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*). Господин Председатель, во-первых позвольте мне ответить на вопрос представителя Соединенного Королевства. Мой ответ отрицательный. Я считаю, что слова пункта 3 статьи 83 «без ущерба для требований безопасности» не подходит к настоящему случаю. Мы здесь заняты вопросом об опеке целью которой является обеспечение безопасности. В настоящее время не существует никаких видимых доказательств того, что внесенное предложение имеет какие-либо другие цели, чем обеспечение безопасности. Упомянутое положение проекта соглашения, предложенного Соединенными Штатами, имеет целью обеспечить всем государствам-членам Организации Объединенных Наций те преимущества, которые предусматриваются принципом «наиболее благоприятствуемой державы» в подопечных территориях. Это действительно так, несмотря на тот факт, что в пункте 2 статьи 83 предусматривается, что «основные цели, изложенные в статье 76, относятся к народу каждого из стратегических районов». Это не относится ко всем народам вообще, здесь точно определяется, что дело идет о народе каждого из стратегических районов.

Я теперь перейду к статье 76d, о которой упоминал представитель Соединенного Королевства.

Я прочту вступительный параграф в начале статьи 76.

«Основные задачи системы опеки, в соответствии с целями Организации Объединенных Наций, изложенными в статье 1 настоящего Устава, состоят в том, чтобы

обеспечивать равное отношение к членам Организации и их гражданам в области социальной, экономической и торговой, а также равное отношение к ним в отправлении правосудия без ущерба для достижения вышеизложенных задач и при условии соблюдения положений статьи 80».

Я хочу заявить — с тем, чтобы это было занесено в официальный отчет заседания, — что правительство Соединенных Штатов не намерено воспользоваться этим или каким-либо другим условием соглашения для того, чтобы употребить в свою пользу и в ущерб населения скудные и почти несуществующие ресурсы и торговые возможности, находящиеся на этих разбросанных и неплодородных островах. Смысл предлагаемого условия соглашения определяется тем фактом, что эти острова должны составить подопечную стратегическую территорию и тем обязательством, которое берет на себя по Уставу управляющая власть «укреплять международный мир и безопасность», с тем, чтобы обеспечить участие самой территории в поддержании международного мира и безопасности.

Мое правительство не говорило бы о применении принципа наибольшего благоприятствования на этой будущей подопечной территории, если бы оно не считало, что сделанное им предложение вполне соответствует Уставу.

Мое правительство предлагает, чтобы бывшие под японским мандатом острова были объявлены стратегической территорией. В такой территории вопрос о безопасности должен иметь первостепенное значение. По мнению моего правительства, такое положение в отношении стратегической территории вполне соответствует статье 76d и статье 83, пункт 2, Устава, которые я прочел. Следует вспомнить, что статья 76d предусматривает равное отношение ко всем членам Организации Объединенных Наций и их гражданам «без ущерба для достижения вышеизложенных задач», одна из которых заключается в содействии поддержанию международного мира и безопасности. Пункт 2 статьи 83 предусматривает как должна применяться статья 76 в стратегическом районе, когда она говорит, что положения статьи 76 относятся к народу территории, а не к посторонним народам.

Следует признать, что эти острова, на основании имеющегося опыта, являются экономической обузой для управляющей власти, а не активом и потому не представляют возможности для значительного экономического развития. Как представитель Бельгии заявил, мы могли бы столкнуться с иной проблемой, если бы речь шла о другой стране и о другой территории.

Наконец, мое правительство считает, что положение пункта 1 статьи 8 проекта соглашения об опеке в особенности применимы к этой территории, не только в виду имеющих первостепенное значение соображений в вопросе обеспечения безопасности, но также в виду недоста-

точных местных ресурсов и малочисленности населения

Я считаю, что мне теперь следует уточнить занимаемую мною в этом вопросе позицию, так как делегация Соединенных Штатов не может допустить мысли о том, чтобы она могла воспользоваться правом вето в Совете Безопасности в том случае, когда это создавало бы впечатление, что она выступает в одной роли, занимая за этим столом одновременно два противоположных места. Мы здесь являемся одной из сторон предлагаемого нами соглашения, и нам кажется этически неправильным пользоваться правом вето в роли члена Совета Безопасности по такому вопросу, по которому мы должны бы вести с вами переговоры, соблюдая строго официальный тон, даже если по Уставу мы не были бы обязаны занимать такую позицию в отношении Совета Безопасности.

Поэтому, я хотел бы чтобы вы знали заранее, что этот вопрос, (по которому наше мнение совершенно определено), должен быть разрешен вами. В случае голосования о принятии или отклонении поправки, мы конечно голосовали бы против принятия ее, но мы не будем голосовать и не используем нашего права вето. Мы заявляем об этом заранее, чтобы вам была ясна занимаемая нами позиция, а также чтобы вы знали, что ваша позиция не может быть ни подчеркнута, ни сведена на нет из-за наложения Соединенными Штатами вето. Совершенно ясно — по крайней мере нам — что в отношении таких вопросов, как настоящий вопрос, Соединенные Штаты, которые могут оказаться вынужденными, в силу их обязательств, взять обратно свое предложение о соглашении, конечно, не должны применять в Совете Безопасности своего права вето. Я желаю, чтобы это было ясно понято. Это заявление является предупреждением. Я мог бы сделать это заявление в более энергичной форме, чем я это сделал, так как я лично придерживаюсь очень определенного мнения о том, как мы должны поступать, и как я должен поступать в качестве представителя одного из постоянных членов Совета Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я желал бы услышать мнение Совета о продолжении наших прений. Я надеялся, что мы сможем окончить на сегодняшнем заседании наши прения относительно этого соглашения, однако, становится уже поздно, и я полагаю, что мы еще должны будем обсудить одну спорную статью, а именно статью 13, по поводу которой, я уверен члены Совета пожелают высказаться. Я предлагаю окончить наши прения относительно статьи 8, а затем отложить заседание.

Производится голосование поднятием рук по поводу предложенной Соединенным Королевством поправки к статье 8, причем эта поправка отклоняется шестью голосами против трех, при двух воздержавшихся.

Голосовали за

Польша
Соединенное Королевство
Союз Советских
Социалистических Республик

Голосовали против

Австралия
Бельгия
Бразилия
Колумбия
Сирия
Франция

Воздержались

Китай
Соединенные Штаты Америки

Г-н КРИПАЛАНИ (Индия) (*говорит по-английски*) Я хочу предложить представителю Соединенных Штатов рассмотреть вопрос о том, не найдет ли он возможным добавить к словам «за исключением самой управляющей власти», следующие слова «поскольку это касается вопросов, имеющих отношение к требованиям безопасности» для того, чтобы подчеркнуть, что это исключение желательно применять с целью обеспечения безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я очень сожалею, что я должен отклонить сделанное представителем Индии предложение в виду того, что эта статья соглашения была уже утверждена Советом.

Г-н КРИПАЛАНИ (Индия) (*говорит по-английски*) Господин Председатель, я конечно почтительно подчиняюсь вашему решению, но я понял, что произведенное вами голосование относилось лишь к предложенной представителем Соединенного Королевства поправке.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) К пункту 1 статьи 8 не было предложено других поправок, кроме поправки, внесенной Соединенным Королевством, не было также предложено поправок к другим пунктам статьи 8, поэтому я объявляю, что статья в ее целом утверждается Советом.

Статья 8 единогласно утверждается.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я хочу просить Совет высказаться относительно нашего следующего заседания. По-моему, единственное подходящее время для заседания было бы завтра днем. Следующая пятница — Страстная пятница, и этот день не подходит для заседания.

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Для меня было бы очень неудобно заседать завтра днем. Насколько я знаю, завтра — последний день заседания финансового комитета палаты представителей, который должен рассмотреть бюджетные ассигнования на делегацию Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций. Я уверен, что вы почти также заинтересованы этим вопросом как и мы, я уже принял меры, чтобы быть в комитете завтра и дать объяснения по поводу предполагаемых ассигнований. Я уезжаю поездом в двенадцать часов ночи. Я надеюсь, что мои коллеги по Совету примут это в расчет, назначая время нашего следующего заседания.

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) Я уверен, что мы все примем во внимание тот факт, что

представителю Соединенных Штатов трудно присутствовать завтра на нашем заседании. Могу ли я, поэтому, предложить, чтобы на заседании Совета завтра были возобновлены прения по вопросу об инцидентах в проливе Корфу. Наступают праздники, и я боюсь, что если мы не продолжим обсуждение этого вопроса завтра с тем чтобы, по возможности, покончить с ним, то мы все еще будем обсуждать этот вопрос три месяца после того, как я внес его на повестку дня. Я полагаю, что вы согласитесь с тем, что рассмотрение этого вопроса уже достаточно затянулось. Задержка в его рассмотрении представляет из себя неудобство для целого ряда лиц. Я все еще задерживаю здесь эксперта по этому вопросу, который должен был бы уже вернуться в Лондон. Представитель Албании, который был привлечен сюда для того, чтобы присутствовать при рассмотрении этого вопроса, все еще находится здесь, что представляет, насколько я знаю, большое неудобство как для него лично, так, возможно, и для его правительства.

Поэтому, если мы завтра не продолжим настоящие прения, я желал бы, чтобы мы перешли теперь к рассмотрению третьего пункта на повестке дня.

Полковник ХОДЖСОН (Австралия) *(говорит по-английски)* Господин Председатель, насколько я знаю, понедельник был назначен для рассмотрения греческого вопроса. Если вы не вынесли уже определенного решения, я не совсем понимаю, почему вы заявили, что мы должны теперь закрыть наше заседание. По-моему, это займет еще какие-нибудь семь лишних минут, чтобы закончить наши прения по этому вопросу.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Я готов продолжать прения. В понедельник утром у нас заседание Комиссии по вооружениям обычного типа и днем у нас заседание по греческому вопросу.

Полковник ХОДЖСОН (Австралия) *(говорит по-английски)* Нам остается рассмотреть лишь одну поправку.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Если таково мнение Совета, то я готов продолжать.

Относительно высказанного представителем Соединенного Королевства соображения, я полагаю, что мы могли бы заседать завтра в 10 час 30 мин утра, если Совет на это согласен.

Относительно соображения, высказанного представителем Австралии, я нахожусь в распоряжении Совета, и если Совет желает продолжать и закончить прения по рассматриваемому нами вопросу, я полагаю, что это вполне возможно.

Принимается решение продолжать заседание.

Статьи 9, 10, 11 и 12 единогласно утверждаются.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Представитель Соединенного Королевства предлагает нам новый текст статьи 13. Этот текст был сообщен всем членам Совета.

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Я не думаю, что мне надо говорить много по поводу предложенной от имени моей делегации поправки¹⁶. Текст этой поправки был сообщен всем членам Совета.

По мнению моего правительства, статья 13 является одной из самых важных статей предложенного Соединенными Штатами проекта соглашения. Хотя мое правительство и отдает себе отчет в невозможности представления Совету Безопасности предварительного извещения о том или ином районе, который может быть закрыт по соображениям безопасности, оно надеется на возможность включения в соглашение требования об извещении Совета Безопасности относительно закрытия района с объяснением, если возможно, причин применения таких мер. С этой целью мы представили на одобрение делегации Соединенных Штатов новый текст статьи, который вы найдете в разосланном документе.

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* Представитель Соединенного Королевства, может быть, вполне удовлетворится, если в официальном отчете заседания будет занесено, что Соединенные Штаты предполагают извещать Совет Безопасности о своих решениях всякий раз, когда будет применяться статья 13. Соединенные Штаты считают, что статья 13 имеет настолько большое значение, что они не могут согласиться с предложенным изменением, правительство Соединенных Штатов желает выяснить, является ли сделанное мною, как представителем Соединенных Штатов, заявление удовлетворительным, и представляется ли таким образом возможным избежать продолжительных прений. Если ответ будет положительным, я не буду подробно обсуждать этот вопрос.

Вы заметите, что упомянутый в статье 13 акт заявления означает акт извещения, Соединенные Штаты намерены извещать Совет Безопасности. Главная цель вышеупомянутой статьи заключается несомненно в том, чтобы применять положения статей 87 и 88 Устава, предусматривающие обследование, рассмотрение отчетов и представление докладов. Очевидно, что это положение является необходимым в интересах безопасности, иначе его не было бы.

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Я очень обязан представителю Соединенных Штатов за то, что сделано им заявление. Главный смысл предложенного мною измененного текста заключался в том, чтобы обеспечить в этих случаях извещение Совета Безопасности. Представитель Соединенных Штатов заявил, что слова «будут объявлены» в предложенной им статье 13 означают акт извещения, и он также заявил, что его правительство намерено извещать Совет Безопасности. Мне это кажется вполне удовлетворительным, и я очень признателен представителю Соединенных Штатов за сделанное им заявление.

¹⁶ См. стр. 2

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) В виду сделанного представителем Соединенного Королевства заявления о том, что он удовлетворен тем, что сказал представитель Соединенных Штатов, я считаю, что нет надобности ставить на голосование предложение, внесенное Соединенным Королевством относительно статьи 13

Статьи 13 и 14 единогласно утверждаются

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Относительно статьи 15 нам предлагается поправка, внесенная представителем Союза Советских Социалистических Республик

А А ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) Я уже имел однажды возможность высказать позицию советской делегации в этом вопросе. Предлагая эту поправку, советская делегация исходила из того, что принятие ее приведет текст соглашения в большее соответствие с правами и полномочиями Совета Безопасности в вопросе об одобрении соглашений по опеке стратегических районов. Текст, который первоначально был представлен представителем Соединенных Штатов, не полностью соответствует правам Совета Безопасности и несколько умаляет эти права. Представитель Соединенных Штатов предствил на наше рассмотрение второй вариант американского текста. Второй вариант, по моему мнению, хуже, чем первый вариант. Второй вариант еще в большей степени умаляет права и полномочия Совета Безопасности в вопросе пересмотра условий соглашений или в вопросе аннулирования соглашения по этим территориям.

Вот те соображения, в силу которых мною была представлена соответствующая поправка к этой статье, вернее, новый вариант этой статьи 15, и в силу которого я не могу согласиться и поддержать видоизмененный текст, который был представлен г-ном Остиным на одном из предыдущих заседаний Совета, посвященных этому вопросу¹⁷

Советская делегация считает, что вариант статьи 15, который она предложила, находится в полном соответствии с правами и полномочиями Совета Безопасности. Поэтому она полагает, что Совет Безопасности поступил бы правильно приняв предложение советской делегации.

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Это тот случай, когда я не могу голосовать, так как если я голосовал бы, я должен был бы голосовать против предложенной поправки, такое же голосование с моей стороны означало бы вето, а как я уже заявил, я не использую в этом случае моего права вето.

В виду того, что Соединенные Штаты являются стороной соглашения единственное, что я могу сделать, — это с должным почтением, заявить что поправка, вроде той, которая предлагается представителем Советского Союза, вероятно будет неприемлемой для Соединенных Штатов как для государства, являющегося стороной соглашения. Она определенно нарушает Устав. Принципиально, поэтому, не следовало

бы ее принимать, так как вся идея системы опеки заключается в том, что, в каждом случае, в любом соглашении об опеке, принимают участие, по крайней мере, две стороны. Было бы удивительным толкованием Устава — предположить, что обязанность выработать условия соглашения должна быть возложена исключительно на ту сторону, которой по Уставу надлежит лишь одобрить соглашение. Поправка, согласно которой функции по установлению условий соглашения и полномочие по прекращению срока его действия возлагаются исключительно на Совет Безопасности — нарушает дух Устава и самую идею соглашения.

Я считаю, что замечание о том, что поправка, которая по заявлению Соединенных Штатов была бы для них приемлемой, хуже первоначального текста — является совершенно правильным замечанием, но этот вариант хуже для Соединенных Штатов, а не для Совета Безопасности.

Поэтому Совету Безопасности остается решить, была ли вся наша работа ни к чему, не следует ли нам отказаться от идеи соглашения и изменить теоретическое понимание и практическое применение Устава Объединенных Наций принятием этой поправки, согласно которой система опеки будет под исключительным контролем Совета Безопасности, а управляющая власть будет в положении неизвестности, со дня на день, каковы ее полномочия.

Я прошу вас лишь подумать о том положении, в котором находилась бы всякая держава, принявшая на себя тяжелое обязательство и ответственность, возложенные на нее таким соглашением, если бы срок действия этого соглашения мог быть прекращен в любой момент, если только эта держава не сочла бы возможным наложить вето. Я уже дал разъяснения относительно занимаемой нами в этом отношении позиции. Мы не желаем быть поставлены в такое положение, которое заставило бы нас наложить вето на поправку, которая иначе могла бы предоставить контроль одной лишь стороне соглашения.

Мы решили воздержаться при голосовании по этому вопросу, причем результатом всего этого может быть отказ главной участвующей стороны, Соединенных Штатов, от принятия на себя связанных с этой опекой обязательств.

Г-н ван ЛАНГЕНХОВЕ (Бельгия) (*говорит по-французски*) Один из наименее оспариваемых принципов международного права заключается в том, что никакое соглашение не может быть изменено без согласия на то участвующих сторон. Власть, на которую возлагается управление территорией, является одной из участвующих сторон соглашения об опеке. Согласие ее поэтому необходимо при всяком пересмотре, изменении или прекращении действия соглашения. По этой причине бельгийская делегация будет голосовать против поправки, предложенной Союзом Советских Социалистических Республик.

Полковник ХОДЖСОН (Австралия) (*говорит по-английски*) Так как это я настаивал на продолжении наших прений, мое заявление должно быть короткое. Насколько я понимаю, во всяком обычном соглашении об опеке участвуют две

¹⁷ См. Официальные отчеты Совета Безопасности, второй год, № 23, стр. 475 англ. текста.

стороны одна из них — это управляющая власть или держава, которой предоставляется мандат, вторая — это Генеральная Ассамблея В Уставе предусматривается, что всякая поправка или изменение производится по соглашению обеих сторон Будем ли мы, в Совете Безопасности, заявлять, что толкование Устава может быть различное в отношении соглашений о стратегических районах? Обе стороны — те же самые Соглашение Генеральной Ассамблеи имеет первостепенное значение для всех нас, для всей Организации Объединенных Наций, включая и Совет Безопасности Если мы примем эту поправку, мы станем в нелепое положение Эта поправка исключает одну из сторон Это означает, что если Соединенные Штаты не согласны, то действует вето Поэтому, во всяком случае, все сводится к следующему управляющая власть должна быть согласна с любой поправкой Таким образом представленный Соединенными Штатами текст дает правильное определение существующему положению, и я намерен голосовать за первоначальный текст

А А ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) Сейчас никто не возражает против того, чтобы Совет Безопасности имел право одобрять представленное соглашение Никто не возражает и против того, чтобы Совет Безопасности имел право вносить поправки к представленному американцами соглашению Как будто все считают, что такое положение является нормальным и что оно соответствует правам и полномочиям Совета Безопасности А между тем, нам говорят, что Совет должен иметь право одобрять соглашение, но не должен иметь права решать в последующем, что это соглашение, скажем, устарело, что оно нуждается в изменении или что соглашение вообще устарело в такой степени, что оно должно быть заменено новым соглашением

Мне кажется, поскольку никто не выражает сомнения в том, что Совет Безопасности сейчас имеет право одобрять соглашения и вносить соответствующие изменения в проект, который представлен Соединенными Штатами, то едва ли может быть сомнение в том, что Совет должен иметь, по крайней мере, одинаковые права в будущем Я вовсе не имею в виду, что права Совета Безопасности, как они предусматриваются советской формулировкой статьи 15, должны уменьшать права администрирующей власти, т е Соединенных Штатов Америки Права администрирующей власти определены Уставом Организации В этом отношении я согласен с представителем Соединенных Штатов Америки Но в то же время нам не следовало бы уменьшать права и полномочия Совета Безопасности в вопросе об утверждении соглашения по опеке в отношении стратегических районов

Я еще раз подчеркиваю, что, внося новую формулировку статьи 15, советская делегация не имеет в виду уменьшать права той или иной страны, но в то же время она желает, чтобы права и полномочия Совета Безопасности соблюдались Американская формулировка недостаточно защищает и оберегает полномочия Совета Безопасности в этих вопросах Вот что я хотел сказать дополнительно

Г-н Эль-ХУРИ (Сирия) (*говорит по-английски*) Я полагаю, что не существует сомнений в том, что заключающие конвенцию стороны должны, в известном смысле, иметь право изменять ее или прекращать срок ее действия Я заметил, что в восьми соглашениях об опеке, которые были приняты и одобрены Генеральной Ассамблеей, сторонами двустороннего соглашения были Генеральная Ассамблея в ее целом и управляющая власть или государство-мандатарий В рассматриваемом нами случае сторонами двустороннего соглашения считаются управляющая власть, а именно Соединенные Штаты, и Совет Безопасности

Я стараюсь найти возможность соблюдения статьи 79 Устава, которая дает определение сторон, заключающих такое соглашение В ней определенно указывается, что «условия опеки определяются соглашениями непосредственно заинтересованных государств, включая страны-мандатарии»

Какие государства являются «непосредственно заинтересованными государствами»? Означает ли это, что непосредственно заинтересованными государствами являются все государства-члены Генеральной Ассамблеи? Означает ли это, что в отношении стратегических районов лишь государства-члены Совета Безопасности считаются непосредственно заинтересованными государствами? Если таков был бы смысл статьи 79, то в ней соответственно определению указывалось бы «Генеральной Ассамблеей» или «Совета Безопасности» Статья 79 не изложена таким образом, в ней точно указываются непосредственно заинтересованные государства, что исключает государства, незаинтересованные непосредственно, а также государства совсем незаинтересованные

Я считаю что в наших прениях мы не придерживаемся точно положений статьи 79 Устава, так как мы совсем не принимаем в расчет непосредственно заинтересованные государства

В Совете Безопасности предлагалось приглашать на наши заседания некоторые государства, интересы которых мы считали особенно затронутыми Мы приглашали их на наши заседания, мы выслушивали их заявления и их замечания, но они не принимали участия в голосовании Это, однако, означало известное внимание по отношению к непосредственно заинтересованным государствам, как это обусловлено в статье 79 Таким образом, формулировка соглашения, которое заключалось между управляющей властью и Советом Безопасности, проводилась после совещания с непосредственно заинтересованными государствами

Я считаю, что в отношении изменений, поправок или прекращения действия настоящего соглашения об опеке, следовало бы, до некоторой степени, принять во внимание пожелания непосредственно заинтересованных государств как мы это и делали До сих пор в отношении непосредственно заинтересованных государств никакого точного разъяснения или определения не было дано ни в Генеральной Ассамблее, ни в Совете Безопасности, ни в Совете по Опеке Какие государства являются непосредственно заинтересованными государствами? Каким обра-

зом можем мы отыскать их для того, чтобы быть в состоянии заключить соглашение об опеке или выработать его текст? В этом отношении ничего не было сделано

Я считаю, что вопрос должен подвергнуться дальнейшему изучению для того, чтобы мы могли лучше понять и лучше определить эту часть нашей работы. Я поэтому предлагаю теперь отложить заседание и назначить новое заседание на следующей неделе для того, чтобы каждый из нас мог бы подробно изучить этот вопрос и подготовиться к детальным прениям о том, какие государства являются непосредственно заинтересованными государствами, иначе все заключенные соглашения окажутся недостаточными

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Согласно правилам процедуры предложение отложить заседание должно рассматриваться в первую очередь. Я ставлю это предложение на голосование

Производится голосование поднятием рук, и предложение отложить заседание отклоняется шестью голосами против пяти

Голосовали за

Колумбия
Польша
Сирия
Союз Советских
Социалистических Республик
Франция

Голосовали против

Австралия
Бельгия
Бразилия
Китай
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки

А А ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) Мне кажется, что представитель Сирии затронул вопрос, который имеет отношение к обсуждению статьи 15. В самом деле из американского текста следует, что вопрос о непосредственно заинтересованных странах не только обходится, — это было бы еще полбеды — не только не затрагивается, но из американского текста следует, что вопроса о непосредственно заинтересованных странах вообще не существует при рассмотрении соглашения. Вообще не существует такого вопроса. Решается вопрос о соглашении только на основании договоренности между Соединенными Штатами, как администрирующей властью, и Советом Безопасности. Просто автоматически вопрос о непосредственно заинтересованных странах отпадает. Я хочу обратить внимание Совета Безопасности на это обстоятельство. Тот факт, что никто до сих пор не дал определения категории непосредственно заинтересованных стран вовсе не означает, что нам следует исходить из того, что вообще понятие непосредственно заинтересованных стран неприменимо к соглашениям, которые утверждаются Советом Безопасности

Мне кажется, что так подходить было бы неправильно. Я сказал, что новый американский текст несколько даже хуже старого текста статьи 15. Г-н Остин мне возразил. Он говорит,

что это неправда, что новый текст не хуже старого. Я готов с ним согласиться, что он не хуже старого текста с точки зрения смысла. Он выражает то же. Но он хуже только в том отношении, что если старый текст статьи 15 прямо говорит, что невозможно будет изменить соглашение или прекратить его действие без одобрения администрирующей власти, то новый текст не говорит этого прямо, но содержит ту же мысль, хотя и в завуалированной форме. В этом отношении он в известном смысле хуже, так как содержит ту же мысль, но в завуалированной форме. Смысл тот же. Я согласен, что старый текст и новый текст выражают одну и ту же мысль

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Становится очень поздно, и исполняющий должность Генерального Секретаря сообщил мне, что в виду долгих часов работы личного состава Секретариата, мы не можем продолжать наши прения очень долго, работа Секретариата не более тяжела, чем работа, выполняемая нами в Совете Безопасности, но таково положение Секретариата, должен принять во внимание условия работы персонала

Как представитель Китая, я желал бы сделать очень краткое сообщение. Мне кажется, что тупик, в который мы зашли, объясняется неправильным пониманием нашей задачи. Советское предложение, конечно, предполагает, что представитель Соединенных Штатов будет голосовать за решение Совета Безопасности, но согласно только-что сделанному представителем Соединенных Штатов заявлению, правительство Соединенных Штатов не собирается применять по этому вопросу свое право вето в Совете Безопасности. Такая позиция вызывает наше уважение

Я считаю, что весь вопрос заключается в редакции соглашения. Принимая во внимание занятую представителем Соединенных Штатов позицию, поправка Советского Союза, в той форме, в которой она предлагается, фактически означала бы одностороннее действие со стороны одной из двух договаривающихся сторон, а Соединенные Штаты, повидимому, не будут голосовать по поводу рассматриваемого нами вопроса. Даже если бы Совет Безопасности принял решение, в голосовании которого представитель Соединенных Штатов не принимал участия, внесенное Советским Союзом предложение означало бы, повидимому, прекращение срока действия или отмену заключенного соглашения одной из сторон такого соглашения, которое было заключено без согласия другой стороны. Мне кажется, что для Совета Безопасности было бы очень опасно поддерживать или санкционировать такой принцип

Хотя становится уже поздно, я все же спрашиваю себя, не могли бы мы разрешить это затруднение путем принятия новой редакции этой поправки. Я предлагаю, чтобы новая редакция этой поправки более или менее соответствовала первоначальному тексту, предложенному делегацией Соединенных Штатов. *Условия настоящего соглашения могут быть изменены и дополнены в соответствии с положениями Устава.* Согласен ли мой коллега из Советского Союза с такой редакцией?

А А ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) *(говорит по-английски)* Я согласился бы с текстом при условии включения в него слова *прекращены*. Я не знаю, почему вы выпустили слово «прекращены». Редакция текста была бы таким образом следующая: «Условия настоящего соглашения могут быть изменены, дополнены или прекращены в соответствии и т. д.»

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Я признателен представителю Советского Союза за принятие этого предложения. Я желал бы знать, согласна ли делегация Соединенных Штатов с этим предложением?

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* Нет, определенно нет.

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* По-моему мы совершенно запутаем положение, если каждый из нас будет стараться находить компромиссные тексты. В частности, я считаю, что только что предложенный нам компромисс не может разрешить спора, так как все вопросы остаются невыясненными.

Перед нами поправка, предложенная представителем Советского Союза. Почему бы нам не поставить ее на голосование?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Я принимаю отказ г-на Остина, хотя считал, что предложенная мною поправка в некотором отношении соответствует фактически первоначальной редакции статьи, предложенной Соединенными Штатами. Я действительно считаю, что мы уделили достаточно времени обсуждению этой поправки, и если Совет желает теперь голосовать, я поставлю предложенную Советским Союзом поправку на голосование.

А А ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) Я хочу просто обратить внимание на тот факт, что ссылка на Устав Организации Объединенных Наций для американского представителя представляется неприемлемой. Я, конечно, больше чем удивлен по этому поводу.

Г-н Эль-ХУРИ (Сирия) *(говорит по-английски)* Представители, которые не согласились с моим предложением отложить заседание для того, чтобы дать возможность каждому из нас изучить вопрос о «непосредственно заинтересованных государствах», должны были бы объяснить нам свою точку зрения по этому вопросу, так как, пока этот вопрос не будет разъяснен, мне будет трудно голосовать по нему. Повидимому они нашли определение для вышеупомянутых слов. Что это за определение? Как будут они выполнять статью 79 Устава, в которой говорится, что соглашение должно заключаться между «непосредственно заинтересованными государствами»? Какие это государства? Я уже задавал этот вопрос. Я знал, что будет трудно ответить на него, и я полагал, что все мы будем рады располагать некоторым временем для того, чтобы изучить его и подготовить ответ, а может быть и предложить удовлетворительное решение. Повидимому, представители, которые не хотели отложить

заседания, имеют определенное мнение по этому поводу. Мы хотели бы выслушать их.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* По-моему большинство членов желало закончить прения по этому вопросу до того, как отложить заседание. Это была единственная причина, почему они голосовали против того, чтобы отложить заседание — это было, конечно, причиной, почему я голосовал против этого. Намерены ли вы теперь внести еще раз предложение о том, чтобы отложить заседание?

Г-н Эль-ХУРИ (Сирия) *(говорит по-английски)* Нет, я прошу членов Совета сообщить мне их мнения по этому поводу, чтобы позволить мне участвовать в прениях.

Г-н ЛАНГЕ (Польша) *(говорит по-английски)* До того, как другие члены ответят на вопрос представителя Сирии, я желаю выяснить следующее. Председатель предложил поправку к статье 15, я желаю знать, остается ли его предложение все еще в силе?

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Предложенная мною поправка была отклонена представителем Соединенных Штатов.

Г-н ЛАНГЕ (Польша) *(говорит по-английски)* В таком случае, я желаю внести предложение, которое по-моему соответствует вашему предложению, а именно я предлагаю следующую редакцию статьи 15: «Условия настоящего соглашения не могут быть изменены, дополнены или прекращены, иначе как согласно с Уставом». Я желаю официально внести вышеупомянутую поправку.

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Могут ли я задать лишь один вопрос? Что говорится в Уставе по поводу прекращения срока действия соглашений об опеке?

Г-н Эль-ХУРИ (Сирия) *(говорит по-английски)* Ничего.

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Тогда, какой же смысл в этой поправке? Она ничего не означает.

А А ГРОМЫКО (Союз Советских Социалистических Республик) Могут ли я задать вопрос английскому представителю? Сказано ли в Уставе о том, что прекращение соглашений и исправление соглашения производится с одобрения администрирующей власти независимо от полномочий и прав Совета Безопасности? Что сказано в Уставе на этот счет?

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)* Вероятно в Уставе ничего не сказано на этот счет. Я хочу сказать следующее к чему вносить предложения, в которых говорится, что известные меры должны приниматься, лишь в случае если они соответствуют положениям Устава, тогда как в Уставе ничего не говорится по этому поводу. Такая фраза была бы совершенно неясна и давала бы повод к возникновению постоянных споров, и мы никогда бы не знали, каково наше положение.

Полковник ХОДЖСОН (Австралия) (*говорит по-английски*) Все меня упрекают за то, что я предложил продолжить заседание. Я слышу всякого рода замечания. Я полагаю, что мы должны решить вопрос, но не теми способами, которые предлагались. Представитель Сирии выбирает одну определенную статью, а именно статью 79, и предлагает Совету обсудить вопрос о том, какие государства являются «непосредственно заинтересованными государствами».

Говоря откровенно, он знает больше по поводу этой статьи, чем остальные присутствующие. Здесь члены он также отлично знает, что этот вопрос обсуждался в продолжение пятнадцати месяцев. Если Совет должен вернуться к теоретическому обсуждению этого вопроса — что является лишь одной из сторон данного вопроса — мы ничего не достигнем. Никто не отдает себе отчета в этом лучше, чем он сам.

Другой вопрос, который я желаю задать — следующий: если мы не будем употреблять ясных и точных выражений, а лишь неопределенные выражения вроде «иначе как согласно с Уставом», или поправки в этом роде, всякий раз, когда будут предлагаться исключения, поправки или изменения, мы будем обсуждать этот вопрос в течение нескольких лет. Что означают слова «согласно с Уставом»? Мы должны несомненно употреблять ясные, точные и определенные выражения. Мне это выражение представляется нелепым, при любом истолковании его. Например, Новая Зеландия, Бельгия и Австралия должны дать свое согласие перед тем, как Генеральная Ассамблея сможет изменить заключенные ими соглашения об опеке. Согласно толкованию некоторых членов Совета, Совет сможет принять такое решение без согласия управляющей власти. Совет не может действовать таким образом. Для принятия такого решения требуется согласие управляющей власти, потому что управляющая власть может применить свое право вето в Совете. Мы считаем поэтому, что предложенная представителем Советского Союза поправка, с первого взгляда, абсурдна. Я предлагаю, Господин Председатель, чтобы мы приступили к голосованию.

А А ГРОМЬКО (Союз Советских Социалистических Республик) Г-н Кадоган сказал, что в Уставе употребляется слишком общий язык и что поэтому трудно оправдать такого рода поправку. Я должен согласиться, что в Уставе, конечно, употребляется общий язык, но общность языка или, может быть, недостаточная конкретность его, должна одинаково служить в обоих направлениях.

Представитель Австралии здесь решил употреблять веские слова «absurd», «ridiculous» и т. д. Я, конечно, должен сделать скидку на фривольный язык австралийского представителя, но эти слова ничего не объясняют. Каждый из нас мог бы обогатить при желании свой лексикон целым рядом слов. Но Совет Безопасности в этом не нуждается. На самом деле никто из тех членов, которые возражают против советской поправки, не доказали, почему нельзя сказать, что решения Совета Безопасности относительно изменения условий соглашения или прекращения соглашения в дальнейшем должны прини-

маться в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций. Никто из возражавших не мог этого доказать. Да и трудно это сделать. Я должен заметить, что американский представитель сделал очень откровенное заявление, сказав, что для него совершенно неприемлема ссылка на Устав Организации Объединенных Наций. Нам надо в известном смысле поблагодарить его за откровенность.

Сэр Александр КАДОГАН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*) Г-н Громько, как обычно, неправильно передал мои слова. Я никогда не говорил, что в Уставе употребляется слишком общий язык. Я сказал, что, насколько я знаю, в Уставе не предусматривается прекращения срока действия таких соглашений и, поэтому, я считаю, что предложенная поправка имеет слишком общий характер, недостаточно ясна и создаст большую путаницу.

Я нахожу затруднительным согласиться с поправкой, в которой говорится, что условия соглашения не могут быть изменены или прекращены, иначе как при условии, что это будет соответствовать положениям Устава, тогда как в Уставе совершенно не предусматривается такое прекращение срока действия соглашения. Это все, что я сказал.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Перед тем, как предоставить слово представителю Сирии, который просил об этом, я желаю сообщить вам вновь полученное мною сообщение о том, что мы слишком долго задерживаем сотрудников Секретариата.

Нам предлагаются две поправки: одна поправка предлагается Советским Союзом, другая — Польшей. После речи представителя Сирии я поставлю эти обе поправки на голосование.

Г-н Эль-ХУРИ (Сирия) (*говорит по-английски*) Представитель Соединенных Штатов не принял предложения. Представитель Соединенного Королевства дал некоторые разъяснения по этому вопросу, указав, что Устав не предусматривает прекращения мандата. Чтобы облегчить разрешение этого вопроса, я желаю указать на то, что Устав содержит положения относительно прекращения мандата. Устав не предусматривает заключения соглашений об опеке на вечные времена. В Уставе указывается, что опека над территориями прекратится при осуществлении в этих территориях самоуправления или независимости. Это означает, что, когда территории предоставляется независимость, совершенно очевидно прекращается над ней и опека.

Поэтому я не понимаю, почему представитель Соединенных Штатов не может принять эту поправку. Независимость территории предусматривается положениями Устава, эта независимость будет предоставлена территории согласно Уставу.

Я надеюсь, что обе стороны примут поправку, предложенную польской делегацией. После этого мы сможем отложить заседание.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я теперь предлагаю Совету голосовать сначала поправку, предложенную Советским Союзом, поправка гласит «Условия настоящего соглаше-

ния могут быть изменены и дополнены или срок его действия прекращен по решению Совета»

Голосование производится поднятием рук и предложенная СССР поправка отклоняется восьмью голосами против одного при двух воздержавшихся

Голосовали за

Союз Советских
Социалистических Республик

Голосовали против

Австралия
Бельгия
Бразилия
Китай
Колумбия
Польша
Сирия
Соединенное Королевство

Воздержались

Соединенные Штаты Америки
Франция

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Я теперь ставлю на голосование предложенную Польшей поправку Польская поправка сообщена всем членам Совета Она гласит «Условия настоящего соглашения не могут быть изменены, дополнены или прекращены, иначе как согласно с Уставом»

Производится голосование поднятием рук, предложенная Польшей поправка отклоняется

Голосовали за

Китай
Польша
Сирия
Союз Советских
Социалистических Республик

Голосовали против

Австралия
Бельгия
Соединенное Королевство

Воздержались

Бразилия
Колумбия
Соединенные Штаты Америки
Франция

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Предложение отклонено Я теперь ставлю на голосование текст, предложенный Соединенными Штатами Он гласит. «Условия настоящего соглашения не могут быть изменены, дополнены или прекращены, иначе как по соглашению управляющей власти с Советом Безопасности»

Г-н ОСТИН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*)
Господин Председатель, я не вносил этого предложения, как поправку к предложенному мною тексту Она являлась лишь попыткой достичь компромисса и теперь она отпадает Остается лишь первоначальный текст статьи 15

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Первоначальная редакция статьи 15 следующая «Условия настоящего соглашения не могут быть изменены, дополнены или прекращены без согласия управляющей власти»

Производится голосование поднятием рук, и статья 15 утверждается восьмью голосами, при трех воздержавшихся

Голосовали за

Австралия
Бельгия
Бразилия
Китай
Колумбия
Соединенное Королевство
Соединенные Штаты Америки
Франция

Воздержались

Польша
Сирия
Союз Советских
Социалистических Республик

Статья 16 единогласно утверждается

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Я теперь предлагаю Совету голосовать соглашение в его совокупности, учитывая различные внесенные в него изменения

Производится голосование поднятием рук и соглашение в его совокупности единогласно утверждается

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*)
Мне поручено Секретариатом заявить, что французский текст утвержденного соглашения об опеке может потребовать окончательного пересмотра, особенно в отношении поправок, предложенных и утвержденных во время наших прений Мы поэтому разрешим Секретариату произвести те небольшие редакционные поправки во французском тексте, которые могут понадобиться для того, чтобы полностью согласовать оба текста

Следующее заседание соберется завтра в 10 ч 30 м утра

Заседание закрывается в 8 ч 45 м веч